

fo se met automatisch buiten de stroomkring. Voor de remette in marche, procéder comme suit: 1. Débrancher la fiche secteur. 2. Éliminer la cause du court-circuit ou de la surcharge. 3. Laisser refroidir le transfo. 4. Rebrancher la fiche secteur.

Avvertimento, consignes de sécurité et d'utilisation

- Ce transformateur n'est pas un jouet, il ne fait office que d'alimentation électrique. Veuillez contrôler régulièrement l'état de l'appareil au niveau du boîtier, de la fiche ou du cordon d'alimentation secteur. Ne jamais ouvrir le transfo. Si vous constatez une détérioration au niveau du cordon d'alimentation, de la fiche ou du boîtier, n'utilisez plus le transfo avant de l'avoir fait réparer par le fabricant.
- L'utilisation d'un transfo ayant subi des modifications (par ex. raccourcissement du cordon d'alimentation, découpe de la fiche) est interdite.
- Ne jamais connecter les bornes de raccordement à la prise secteur!
- Ne jamais relier entre elles les bornes blanches ou noires d'un transformateur avec celles d'un deuxième voire de plusieurs autres transformateurs (branchement en parallèle: voir Fig. 3). Cette opération peut entraîner une décharge électrique du secteur de 230 V~ lorsqu'un seul transfo est branché à la prise secteur et que l'on saisit la fiche secteur d'un autre transfo.
- Pour fonctionner correctement, le transformateur doit être fixé sur un support stable au moyen des quatre orifices de fixation qui équipent sa platine.



670601 Lichttransformator voor hoge capaciteit

Deze sterke transformator is ontwikkeld voor het aansluiten van verlichting en elektromagnetische artikelen zoals bijvoorbeeld seinen, wisselaandrijvingen, relais, verlichting en veel andere toebehoren van de modelspoorweg. Zie voor aansluitvoorbeelden Fig. 1 en Fig. 4.

Bij het aansluiten op 230 V~ (netspanning) levert de trafo een uitgangsspanning van 16V~ aan de uitgang kabel, respectievelijk van 14V~ aan de uitgang klemmen en een maximale uitgangsstroom van 2,5A, respectievelijk 2,85A. Deze capaciteit van 40VA is voldoende om bijv. 57 lampen van elk 50 mA stroomverbruik (bijv. FLEISCHMANN verangstuk nr. 00006530) gelijktijdig te laten branden.

De trafo is tegen overbelasting beveiligd door middel van een ingebouwde thermische schakelaar. Afmetingen (L x B x H): 140 x 82 x 60 mm.

Aansluiten en gebruik

- Om de verbindingsdraden aan te sluiten de klemmen naar onderen drukken, de draden met het blanke uiteinde in de klem steken en de klem weer los laten (Fig. 2).
- Nu de wisselstroom-artikelen aansluiten!
- De uitgang kabel met rond connector is geschikt voor aansluiting van Roco artikelen, bijv. stroomverdeler item getal 10726 (Fig. 4).
- In geval van kortsluiting resp. overbelasting (bijv. door het gebruik van te veel lampjes) schakelt de trafo automatisch uit. Om dit te verhelpen als volgt te werk gaan: 1. Netstekker uit stopcontact halen. 2. Kortsluiting resp. overbelastingsoorzaak verhelpen. 3. Trafo laten afkoelen. 4. Netstekker weer in stopcontact steken.

Waarschuwing-, veiligheids-, en gebruiksaanwijzingtips

- Deze trafo is geen speelgoed maar dient slechts voor stroomvoorzorging. Controleer a.u.b. van tijd tot tijd dit apparaat op mogelijke schade aan het trafohuis, aan de stekker of aan het snoer. De trafo nooit zelf openen. Wanneer er beschadigingen aan het aansluitingsnoer, stekker of huis vastgesteld worden mag u de transformator niet verder gebruiken tot dat de schade door de fabrikant is verholpen.
- Het is niet toegestaan om wijzigingen aan de trafo (bijv. het inkorten van de aansluitkabel, het verwijderen van de stekker) door te voeren.

– Nooit de aansluitklemmen met het stopcontact verbinden!

– Nooit de witte aansluitklemmen met witte of zwarte aansluitklemmen of de zwarte aansluitklemmen met zwarte of witte aansluitklemmen van twee of meerdere transformatoren met elkaar verbinden (parallelschakeling – zie Fig. 3). Dit kan er toe leiden dat u met de netspanning van 230 V~ in aanraking komt, wanneer slechts een trafo op het stopcontact is aangesloten en de netstekker van de andere trafo wordt aangeraakt.

– Het is aan te bevelen om de trafo op een vaste ondergrond te bevestigen. Hiertoe dienen de bevestigingsgaten in de bodemplaat.



670601 Trasformatore per sistemi di illuminazione prestazioni per elevate

Questo efficace trasformatore è stato ideato per collegare articoli elettromagnetici e di illuminazione, ad esempio segnali, comandi degli scambi, relè, luci, e altri accessori dell'impianto della ferrovia in miniatura. La Fig. 1 e la Fig. 4 mostra un esempio di collegamento.

In caso di funzionamento a 230 V~ (tensione di rete) il trasformatore fornisce una tensione di uscita di 16V~ al cavo di uscita, rispettivamente di 14V~ ai terminali di uscita e una corrente di uscita massima di 2,5A, rispettivamente di 2,85A. Questa potenza massima di 40VA è anche sufficiente per alimentare, ad esempio, 57 lampade che consumano 50 mA di corrente ciascuna (ad es. articolo FLEISCHMANN n. 00006530) contemporaneamente.

Il trasformatore è protetto dai sovraccarichi grazie a un interruttore automatico termico integrato.

Dimensioni (lung. x larg. x h): 140 x 82 x 60 mm.

Collegamento e azionamento

- Per allacciare i cavi di accoppiamento premere il morsetto verso il basso, introdurre il cavo dalla parte dell'estremità senza guaina isolante e rilasciare il morsetto (Fig. 2).
- Allacciare esclusivamente articoli a tensione alternata!
- Il cavo di uscita con connettore tondo è adatto al collegamento di articoli Roco, p.e. distributore di corrente articolo n. 10726 (Fig. 4).
- In caso di cortocircuito o sovraccarico (ad es. dovuto all'attivazione di un numero eccessivo di lampade ad incandescenza) il trasformatore si disattiva automaticamente. Per la nuova messa in funzione procedere come segue: 1. estrarre la spina; 2. eliminare la causa del cortocircuito o del sovraccarico; 3. lasciare raffreddare il trasformatore; 4. reinserire la spina.

Indicazioni di avvertimento, sicurezza e utilizzo

- Questo trasformatore non è un giocattolo, e la sua funzione è esclusivamente quella di fornire energia. Verificare di tanto in tanto che l'apparecchio non presenti danni all'alloggiamento, alla spina o al cavo di alimentazione. Non aprire mai il trasformatore. Nel caso si riscontrino danni alle linee di allacciamento, alla spina o all'alloggiamento, interrompere l'uso dei trasformatori fino a quando i danni non saranno eliminati dal produttore.
- Non è consentito utilizzare un trasformatore al quale siano state apportate modifiche (ad es. accorciamento del cavo di allacciamento, taglio della spina).
- Non collegare mai i morsetti alla presa di rete!
- Non collegare mai fra loro i morsetti bianchi con morsetti bianchi o neri oppure i morsetti neri con morsetti neri o bianchi di due o più trasformatori (collegamento in parallelo; ved. Fig. 3). Se alla presa di rete è collegato solo un trasformatore e si tiene in mano la spina di un altro trasformatore, sussiste la possibilità di entrare in contatto con la tensione di rete a 230 V~.
- Per il funzionamento è necessario fissare il trasformatore a una base stabile, utilizzando i quattro fori di fissaggio presenti nella piastra di base.

IV / 2024

21/670601-0101

Fleischmann

BETRIEBSANLEITUNG

Operating Instruction • Instructions de service • Handleiding • Istruzioni per la manutenzione



670601 Lichttransformator für hohe Leistungen

Dieser leistungsstarke Trafo ist konzipiert für den Anschluss von Beleuchtungs- und elektromagnetischen Artikeln – z. B. Signale, Weichen-Antriebe, Relais, Beleuchtungen – sowie anderen Zubehörteilen der Modellbahn-Anlage. Ein Anschluss-Beispiel zeigt Fig. 1 und Fig. 4.

Beim Betrieb an 230 V~ (Netzspannung) liefert er eine Ausgangsspannung von 16V~ am Ausgangskabel, bzw. von 14 V~ an den beiden Ausgangsklemmen und einen maximalen Ausgangsstrom von 2,5A, bzw. 2,85A. Die Höchstleistung von 40VA reicht unter anderem aus, um z. B. 57 Lampen mit je 50 mA Stromverbrauch (z. B. FLEISCHMANN-Ersatzteil-Nr. 00006530) gleichzeitig zu betreiben.

Der Trafo ist überlastungssicher durch einen eingebauten Thermo-Schutzschalter.

Abmessungen (L x B x H): 140 x 82 x 60 mm.



Fleischmann

Modelleisenbahn GmbH
Plainbachstraße 4
A - 5101 Bergheim



Tel.: 00800 5762 6000 AT/D/CH
(kostenlos / free of charge / gratuit)

International: +43 820 200 668

(zum Ortstarif aus dem Festnetz; Mobilfunk max. 0,42€ pro Minute inkl. MwSt. / local tariff for landline, mobile phone max. 0,42€/min. incl. VAT / prix d'une communication locale depuis du téléphone fixe, téléphone mobile maximum 0,42€ par minute TTC)



PRI: 230V~
SEC1-Kabel: 16V~/2,5A
SEC2-Klemmen: 14V~/2,85A



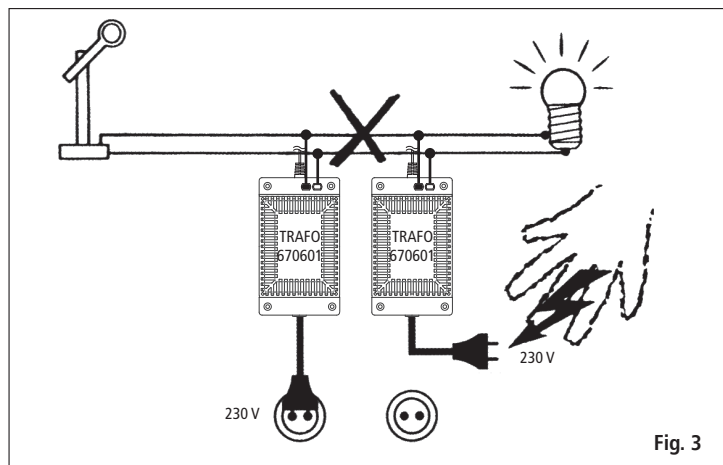
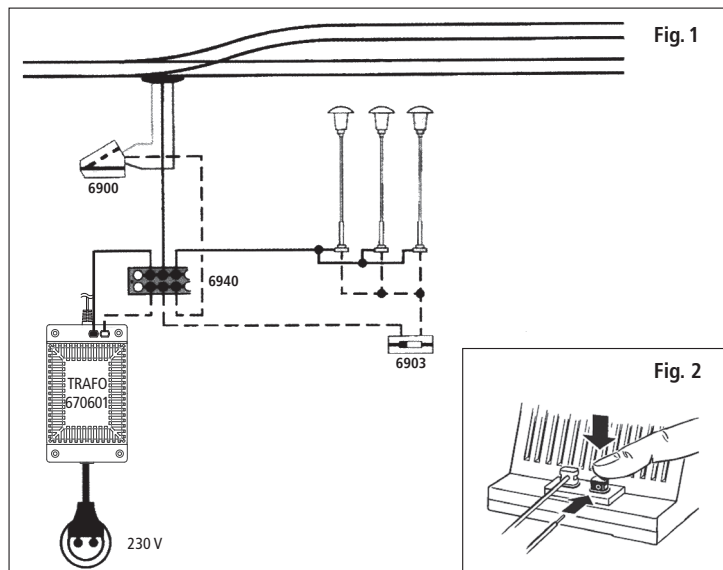
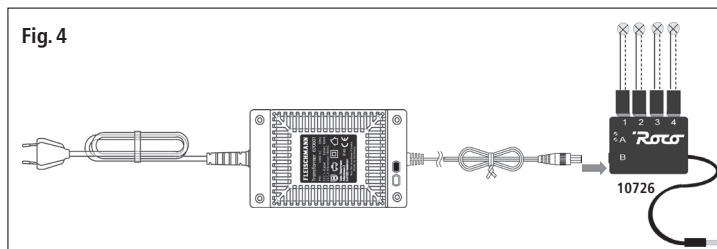


Fig. 3



Anschluss und Betrieb

- Zum Anschluss von Verbindungskabeln Klemme nach unten drücken, das Kabel mit dem abisolierten Ende einführen und die Klemme wieder loslassen (Fig. 2).
- Das Ausgangskabel mit Rundstecker ist geeignet zum Anschluss von Roco-Artikeln, z.B. Stromverteiler Art.-Nr. 10726 (Fig. 4).
- Nur Wechselspannungs-Artikel anschließen!
- Im Falle eines Kurzschlusses bzw. einer Überlastung (z.B. durch den Betrieb zu vieler Glühlampen) schaltet der Trafo automatisch ab. Zur Wiederinbetriebnahme bitte wie folgt vorgehen: 1. Netzstecker ziehen. 2. Kurzschluss bzw. Überlastungsursache beseitigen. 3. Trafo abkühlen lassen. 4. Netzstecker wieder einstecken.

Warn-, Sicherheits- und Verwendungshinweise

- Dieser Trafo ist kein Spielzeug, er dient nur zur Stromversorgung. Bitte prüfen Sie das Gerät von Zeit zu Zeit auf mögliche Schäden am Gehäuse, am Stecker oder am Netzkabel. Den Trafo niemals öffnen. Sollten Beschädigungen an Anschlussleitungen, Stecker oder Gehäuse festgestellt werden, dürfen Transformatoren nicht weiter benutzt werden, bis der Schaden durch den Hersteller behoben ist. Nur in trockenen Räumen verwenden.
- Der Betrieb eines Trafos, an dem Änderungen (z.B. Kürzen des Anschlusskabels, Abschneiden des Steckers) vorgenommen wurden, ist nicht zulässig.
- Niemals Anschlussklemmen mit der Netzsteckdose verbinden!
- Niemals die weißen Anschlussklemmen mit weißen oder schwarzen Anschlussklemmen oder die schwarzen Anschlussklemmen mit schwarzen oder weißen Anschlussklemmen von zwei oder mehreren Transformatoren miteinander verbinden (Parallelschaltung – siehe Fig. 3). Dies kann dazu führen, dass man mit der Netzspannung von 230 V~ in Berührung kommt, wenn nur ein Trafo an der Netzsteckdose angeschlossen ist und der Netzstecker eines anderen Trafos in die Hand genommen wird.
- Zum Betrieb ist der Transformator auf einer festen Unterlage zu befestigen. Hierzu dienen die vier Befestigungsbohrungen in der Grundplatte.

GB 670601 Light transformer for maximum power

This powerful transformer is designed for use in connecting up series of lighting and electrically operated accessories – i.e. signals, point motors, relays, illumination of houses or street lights – and additional accessories on the model railway layout. A connection example is shown in Fig.1 and Fig. 4.

When plugged in to the mains 230 V A.C. (mains voltage) it will deliver an output power of 16V A.C. at the output cable, respectively 14V A.C. at the output clips and a maximum output power rated at 2.5A, respectively 2.85A. This high performance of 40VA will be sufficient under normal circumstances for example, to light up to 57 lamps, each

consuming 50 mA (for example FLEISCHMANN spare part no. 00006530) all at the same time. The transformer is protected against overload with an inbuilt thermal cut-out-switch.

Size (L x B x H): 140 x 82 x 60 mm.

Connection and operation

- To connect in the wires, simply press the clips downwards. Insert the unisolated ends of the wires, and then release the clips (Fig. 2).
- The output cable with round-connector is suitable for connection of Roco articles, i.e. power distributor item-no. 10726 (Fig. 4).
- Only connect in A.C. powered accessories!
- In the case of a short circuit, or likewise an overload (for example, by connecting in too many bulbs) the transformer will automatically switch itself off. In order to get it working again: 1. Unplug it from the mains. 2. Remove the cause of the short circuit or overload. 3. Allow the transformer time to cool down. 4. Plug it in again.

Safety informations

- This transformer is not a toy. It should only be used to provide power. Please examine the equipment from time to time to make sure that there is no damage to the housing, plug or cable. Never open the transformer. Should you discover any damage to the housing, plug or cable, then it should not be used until the manufacturer has repaired the damage. Only for indoor use.
- It is not permitted to alter the transformer in any way (i.e. shortening the cable, cutting off the plug – always use a plug converter or extension lead if necessary).
- Never join the output clips to the mains plug!
- Never join together the black or white connection clips, or the black or white connection clips with the black or white connection clips of another transformer to link two or more transformers together (parallel wiring – see Fig. 3). This could lead to the danger of conducting the mains power from one transformer which is plugged in to the mains, passing on the mains voltage into the plug of another transformer, which is being held in the hand.
- It is recommended to firmly fix the transformer to a firm baseboard using the four fastening holes in the base.

F 670601 Transformateur haute puissance pour éclairage

Ce puissant transfo est conçu pour le raccordement d'éclairages et d'accessoires électromagnétiques comme par ex. les signaux, commandes d'aiguillages, relais, éclairages et autres accessoires du réseau. Exemple de raccordement: voir Fig. 1 et Fig. 4.

Alimenté en 230 V~ (secteur), il délivre une tension de sortie de 16V~ au câble de sorti, resp. de 14V~ à les bornes de sorties et une intensité maximale de 2,5A, resp. 2,85A. Grâce à cette puissance maximale de 40VA, il est notamment capable d'alimenter simultanément 57 ampoules de 50 mA (par ex. FLEISCHMANN réf. 00006530).

Ce transformateur est protégé contre la surcharge via un fusible thermique intégré.

Dimensions: (L x l x H): 140 x 82 x 60 mm.

Raccordement et mise en service

- Pour raccorder les fils de connexion, enfoncer la borne, y introduire le câble dénudé à son extrémité puis relâcher la borne (Fig. 2).
- Le câble de sortie avec connecteur rond est adapté pour le raccordement d'articles Roco, par exemple, distributeur de courant article-no. 10726 (Fig. 4).
- Attention: uniquement pour accessoires à courant alternatif!
- En cas de court-circuit ou de surcharge (par ex. dus au fonctionnement d'un nombre excessif d'ampoules), le trans-